

МАДОУ Эрхирикский детский сад «Ручеек»

**Методическая разработка
Проект «Шэдитэ бээлэй»
по изучению бурятского языка в средней группе**

Подготовила учитель бурятского языка Ешижалсанова А.Б.

Эрхирик 2022 г.

На данный момент идет повышенный интерес по обучению бурятскому языку русскоязычных детей дошкольного возраста. Разрабатывают программы, методические пособия для обучения бурятскому языку. И тут возникает проблема. Дело в том, что у нас мало литературы для дошкольников на бурятском языке. Мало пальчиковых игр, стихов, песен, физминуток.

По теме «Моя одежда» для средней группы был собран материал. И этот материал решили применить в проекте «Шэдитэ бээлэй - Волшебные варежки». Материал сформирован как книжка-малышка для детей, или как книжка-помощник для воспитателя.

Цели проекта:

- внедрение проектной деятельности в учебно-воспитательный процесс;
- вызвать эмоциональный отклик у детей и желание участвовать в досуговой деятельности, в драматизации сказки «Рукавичка» на бурятском языке;
- создать благоприятную атмосферу для раскрытия индивидуальных творческих способностей детей;
- создать условия для творческого применения освоенных умений и навыков на бурятском языке.

В ходе реализации проекта мы с детьми разучивали песни, стихи, физминутки, танец и инсценировали украинскую народную сказку «Рукавичка» на бурятском языке.

Основной этап нашего проекта заключался в следующем:

- разучивание песен, стихов, танца, физминуток на бурятском языке;
- постановка сказки – драматизации «Рукавичка»

Результат проекта:

- знание бурятских песен, стихов, считалок, игр, физминуток на бурятском языке, умение применять их в речи;
- у детей развивается умение передавать характер персонажа интонационной выразительностью речи, мимикой, жестами на бурятском языке;
- родители активно заинтересованы в совместной деятельности и в дальнейшем сотрудничестве.

Драматизация украинской народной сказки «Рукавичка» в средней группе

Под драматизацией понимают метод обучения, при котором в условиях приятной, интересной атмосферы педагог совместно с детьми создает собственную театральную постановку. Особенно актуален этот метод при работе с детьми дошкольного возраста, главной деятельностью которых является игра. Для драматизации в детском саду можно использовать сказки. Они подходят для всех возрастных категорий дошкольников. Сказочные ситуации и поведение героев дети проецируют на реальную действительность.

Сказка «Рукавичка» по содержанию похожа на сказку «Теремок». Эти сказки выигрышны как в плане содержания, так и в форме подачи текста. Сделала перевод текста сказки «Рукавичка» на бурятский язык. Дети знали названия животных, членов семьи, одежды на бурятском. Предварительная работа была сосредоточена на описании сюжета, последовательности событий сказки, анализе персонажей. Подготовка проходила в несколько этапов:

- Подведение детей к сказке. Настроиться на нужную тему помогли макет рукавички, пальчиковый театр.
- Преподнесение сказки детям осуществили в разных вариантах: прочтение сказки воспитателем, аудиозапись (чтобы показать характер и эмоции всех персонажей) и показ мультфильма.
- Обсуждение сказки следует сопровождать наглядными материалами. Так, например, вспоминая, действующих персонажей, можно использовать иллюстрации к сказке, игрушечные фигурки животных, кукольный театр, маски животных. Можно предложить детям надеть маски и изобразить мышку, зайчика, медведя, показать, как они подходят к варежке, как говорят и т. д.

Запомнить сюжет поможет совместное раскрашивание картинок, четко отображающих последовательность событий в сказке. Обсудив сюжет, персонажей и проанализировав их характерные черты, можно попробовать

сделать коллективную постановку, но пока с помощью кукольного театра или пальчиковых кукол.

- Распределение ролей и разучивание слов на бурятском языке. В процессе обсуждения будет видно, какая роль более подходит конкретному ребенку.
- Подготовка декораций (рукавичка, костюмы с масками). В этом процессе участие принимали родители.

Начало и конец работы лучше проводить с использованием движений под музыку, танца или хоровода.

Дальнейшие репетиции и непосредственно драматизация сказки будут носить индивидуальный характер, поскольку все это зависит от особенностей конкретных детей.

Подготовка к драматизации сказки занимает много времени и требует качественной работы, однако без этого этапа не обойтись. Инсценировка позволит развивать познавательную, двигательную и творческую потребности ребят средней группы с учетом их возрастных особенностей.



Содержание:

1. «Рукавичка» - украинская народная сказка
2. «Бээлэй» - украин арадай онтохон
3. «Бээлэйм» - хүүгэдэй дуун
4. «Бээлэй тууха» - буряд арадай наадан
5. «Орогты манайда» - хүүгэдэй дуун
6. «Табан хурган» - хүүгэдэй дуун
7. «Минии гэр бүлэ» - хүүгэдэй дуун

8. «Табан хурган» - тоолуур
9. «Тоб, тоб, тоборооб!» - хүүгэдэй дуун
- 10.«Шандаган» - бэсын тамирай хорилго

«Баабгай» - хүүгэдэй дуун

1. Баахар, баахар, баахаргаа,
Баабгай, баабгай, баабгалдай.
Баахар, баахар, баахаргаа,
Баабгай, баабгай, аймшагтай!
2. Ааляар, ааляар нэрлэе,
Ай даа баабгай дуулуужан,
Дуугай, дуугай, дуугайгты,
Дуулаад, гэнтэ ерүүжэн!

«Бэлэйм» - хүүгэдэй дуун

Үгэнь Георгий Дашабыловой,

хүгжэмынь Б. Цырендашиевой

1. Хүдэхөөр бээлэй намдаа
Хүгшэн эжым оёо.
Уран даа эжым,
Дулаан даа бээлэйм,
Бээлэйм, бээлэйм, бээлэйм.

Дабталга:

- Баруун гарай бээлэй,
Зүүн гарай бээлэй,
Эжын оёһон бээлэй,
Эгээл дуратай бээлэй.
2. Дулаахан бээлэй намдаа
Хүгшэн эжым оёо.
Уран даа эжым,
Дулаан даа бээлэйм,
Бээлэйм, бээлэйм, бээлэйм.

Дабталга

«Орогты манайда» - хүүгэдэй дуун

Үгэнь: Ц-Х. Хубитуевагай Хүгжэмынь: Б. Батодоржиевай

1. - Туг туг туг,
- Хэн тоншоноб?
- Би Шандаган.
- Хэрбээ ши шандаган юум хаа,
- Харуулыш үтэр шэхээ!
2. - Туг туг туг,
- Хэн тоншоноб?
- Би Хандагай.
- Хэрбээ ши Хандагай юум хаа,
- Харуулыш түргэн эбэрээ!
3. - Туг туг туг,
- Хэн тоншоноб?
- Би Үнэгэн.
- Хэрбээ ши Үнэгэн юум хаа,

- Хэлыш үнэн сэхээ!
- 4. - Туг туг туг,
- Хэн тоншоноб?
- Би, **һалхихан.**
- Хэрбээ ши һалхихан юум һаа,
- һалхилыш үүдээ сэлеэд!
- Орожо ерыш маанадтаа
- Дали жэгүүрээ сэлеэд!
- Орожо ерыш маанадтаа
- Дали жэгүүрээ сэлеэд!

«Табан хурган» - хүүгэдэй дуун

үгэнь Гунга Чимитовой
хүгжэмынь Сергей Манжигеевэй

1. Жаахан бидэ хамтадаа

Жарган сэнгэн нааданабди

Эрхы томо хурганһаа

Эхи абан тоолонобди

Дабталга:

Баарбадай,

Батан туулай,

Тоохон тобшо,

Толи байса,

Бишыхан шэгшүүдэй.

2. Хэрэг ажал хэхэдээ,

Хэмгүй уран манай гарай.

Табан сэбэр хурганууд

Таатай зохид нэрэтэйл даа

3. Тоомтой жаахан бидэнэр

Тоо, бэшэгтэ һуранабди.

Табан хурган тухайгаа
Танил дуугаа дууланабди.
«Табан хурган» - тоолуур
Баарбадай,
Батан туулай,
Тоохон тобшо,
Толи байса,
Бишихан шэгшүүдэй!
Пат парнаахан,
Патан парнаахан,
Ойлог шойлог,
Оодон Цырэмпил
Одхон Нима!

Наадан: «Бээлэй тууха»

Описание: играющие стоят или сидят тесным кругом лицом к центру, а в середине круга стоит водящий. Водящего выбирают с помощью считалки (можно скороговорки). Пока играющие незаметно передают из рук в руки за спиной рукавицу, водящий, закрыв глаза, считает до 10 на бурятском.

Задача водящего - обнаружить рукавицу в руках одного из играющих, который после этого становится новым водящим. У водящего три попытки узнать, у кого варежка.

Правила.

1. Игрок, получивший рукавицу, не задерживает ее у себя до конца счета, а передает сразу в любую сторону, продолжая проговаривать «Бээлэй туу».
2. Названный водящим игрок должен немедленно показать свои руки, не передавая дальше рукавицу, если она у него находится.
3. Если водящий не угадал, у кого варежка, то он должен спеть, сплясать, стишок прочитать.
4. Если водящий угадал, то тот, у кого обнаружили варежку, должен спеть, плясать или стишок прочитать.

Выступив перед публикой, «исполнитель» становится водящим. Если «исполнители» затрудняется в исполнении своего номера, то дети помогают всей группой. После каждого выступления дети хлопают в ладоши и благодарят за выступающего.



Бээлэй – украин арадай онтохон

Нэгэтэ үбгэн ой ошобо. Хойноһоонь нохойниинь дахаба. Ябажа ябаһаар,
үбгэн бээлэйеэ гээбэ. Тэрэ үедэ үбгэнэй хажуугар хулгана гүйжэ ябатараа,
бээлэйень хараба. Тэрэ бээлэй соонь ороод, иигэжэ хэлэнэ:

- Эндэ би байдаг болохомни...

Хулгана бээлэй соо ороод, байдаг болобо. Бээлэйдэ баха гүйжэ ерэбэ.

- Бээлэй, бээлэй, хэн бээлэй соо байдаг бэ?

- Би жаахан боро хулгана. Ши хэмши?

- Би ногоон бээтэй баха. Намайе оруулыш.

- Орыш! Сугтаа байдаг болохобди!

Бээлэй соо хоёр амитад болобо.

Бээлэйдэ шандаган дэбхэрһээр дүтэлөөд, нурана:

- Бээлэй, бээлэй, хэн бээлэй соо байдаг бэ?

- Би жаахан боро хулгана.

- Би ногоон бээтэй баха.

Сугтаа асууна:

- Ши хэмши?

- Би ута шэхэтэй шандаган. Намайе оруулыт.

- Орыш! Сугтаа байдаг болохобди!

Бээлэй соо гурбан амитад болобо.

Бээлэйдэ үнэгэн маряаһаар дүтэлөөд, нурана:

- Бээлэй, бээлэй, хэн бээлэй соо байдаг бэ?

- Би жаахан боро хулгана.

- Би ногоон бээтэй баха.

- Би ута шэхэтэй шандаган.

Сугтаа асууна:

- Ши хэмши?

- Би шара һүүлтэй үнэгэн. Намайе оруулыт.

- Орыш! Сугтаа байдаг болохобди!

Бээлэй соо дүрбэн амитад болобо. Бээлэйдэ шоно дүтэлөөд, нурана:

- Бээлэй, бээлэй, хэн бээлэй соо байдаг бэ?

- Би жаахан боро хулгана.

- Би ногоон бээтэй баха.

- Би ута шэхэтэй шандаган.

- Би шара һүүлтэй үнэгэн.

Сугтаа асууна:

- Ши хэмши?

- Би боро бээтэй шоно. Намае оруульт.

- Орыш! Сугтаа байдаг болохобди!

Бээлэй соо табан амитад болобо.

Гэнтэ бодон гахай бии болоод, нурана:

- Бээлэй, бээлэй, хэн бээлэй соо байдаг бэ?

- Би жаахан боро хулгана.

- Би ногоон бээтэй баха.

- Би ута шэхэтэй шандаган.

- Би шара һүүлтэй үнэгэн.

- Би боро бээтэй шоно.

Сугтаа асууна:

- Ши хэмши?

- Би бодон гахай. Намае оруульт.

- Үгы, багтахаа болёобди!

- Оруульт! Газаа хүйтэн лэ.

- Зай, орыш!

Бээлэй соо зургаан амитад болобо.

Багтажа ядажа байтарань, баабгай дүтэлөөд, нурана:

- Бээлэй, бээлэй, хэн бээлэй соо байдаг бэ?

- Би жаахан боро хулгана.

- Би ногоон бээтэй баха.

- Би ута шэхэтэй шандаган.

- Би шара һүүлтэй үнэгэн.

- Би боро бээтэй шоно.

- Би бодон гахай.

Сугтаа асууна:

- Ши хэмши?
- Би бамбагар бээтэй баабгай. Намайе оруулыг.
- Үгы, багтахаа болёобди!
- Оруулыг!
- Зай, орыш!

Бээлэй соо долоон амитад арай гэжэ багтана. Тэрэ үэдэ үбгэн бээлэйе бэдэржэ эхилбэ. Нохойнь урда гараад гүйбэ. Бэдэржэ байтараа, бээлэйень хараба. Бээлэйнь хүдэлжэ байба. Нохой бээлэй руу хараад, хусаба:

- Гав, гав, гав!

Амитад айһандаа бээлэй сооһоо гүйлдэжэ гараба. Үбгэн ерээд, бээлэйе абаа.

Рукавичка – украинская народная сказка

По заснеженной дороге, ехал герой русской народной сказки «Рукавичка» - Дед. Устало погоняя измученную лошадь, мечтает об одном, скорее добраться до дому и согреться.

Задумавшись, не заметил старый, как упала с возу его здоровенная шерстяная рукавица. Дед поехал дальше, а рукавичку обнаружила маленькая серая Мышка. Залезла Мышка в рукавичку и греется в ней...

Шел дед лесом, а за ним бежала собачка. Шел дед, шел, да и обронил рукавичку. Вот бежит мышка, влезла в эту рукавичку и говорит:

- Тут я буду жить.

А в это время лягушка - прыг-прыг! - спрашивает:

- Кто, кто в рукавичке живет?
- Мышка - поскребушка. А ты кто?
- А я лягушка - попрыгушка. Пусти и меня!
- Иди.

Вот их уже двое. Бежит зайчик. Подбежал к рукавичке, спрашивает:

- Кто, кто в рукавичке живет?

- Мышка - поскребушка, лягушка - попрыгушка. А ты кто?

- А я зайчик - побегайчик. Пустите и меня!

- Иди.

Вот их уже трое. Бежит лисичка:

- Кто, кто в рукавичке живет?

- Мышка - поскребушка, лягушка - попрыгушка да зайчик - побегайчик. А ты кто?

- А я лисичка-сестричка. Пустите и меня!

Вот их уже четверо сидит. Глядь, бежит волчок - и тоже к рукавичке, да и спрашивает:

- Кто, кто в рукавичке живет?

- Мышка - поскребушка, лягушка - попрыгушка, зайчик - побегайчик да лисичка-сестричка. А ты кто?

- А я волчок - серый бочок. Пустите и меня!

- Ну иди!

Влез и этот. Уже стало их пятеро. Откуда ни возьмись, бредет кабан:

- Хро-хро-хро, кто в рукавичке живет?

- Мышка - поскребушка, лягушка - попрыгушка, зайчик - побегайчик, лисичка-сестричка да волчок - серый бочок. А ты кто?

- А я кабан - клыкан. Пустите и меня!

Вот беда, всем в рукавичку охота.

- Тебе и не влезть!

- Как-нибудь влезу, пустите!

- Ну, что ж с тобой поделаешь, лезь!

Влез и этот. Уже их шестеро. И так им тесно, что не повернуться! А тут затрещали сучья: вылезает медведь и тоже к рукавичке подходит, ревет:

- Кто, кто в рукавичке живет?

- Мышка - поскребушка, лягушка - попрыгушка, зайчик - побегайчик, лисичка-сестричка, волчок - серый бочок да кабан - клыкан. А ты кто?

- Гу-гу-гу, вас тут многовато! А я медведюшка - батюшка. Пустите и меня!

- Как же мы тебя пустим? Ведь и так тесно.

- Да как-нибудь!

- Ну уж иди, только с краешку!

Влез и этот. Семеро стало, да так тесно, что рукавичка того и гляди, разорвется.

А тем временем дед хватился - нету рукавички. Он тогда вернулся искать ее. А собачка вперед побежала. Бежала, бежала, смотрит - лежит рукавичка и пошевеливается. Собачка тогда:

- Гав-гав-гав!

Звери испугались, из рукавички вырвались - да врассыпную по лесу. А дед пришел и забрал рукавичку.

«Шандаган» - бэеын тамирай хорилго

Хүбүүд, басагад, шагнагты. Шандаган мэтэ харайгты!	Прыжки на месте
Нэгэн, хоер, гурба, дүрбэ,таба, Шандаган үшөө харайба.	Прыжки вперед-назад
Урагшаа, хойшоо, Иишээ, тиишээ. Гараа дээшэнь үргэе, Бэеэ дээшэнь татая, Иишээ, тиишээ харая, Урагшаа, хойшоо дэбхэрэе.	Руки вверх и вниз Подтянуться на носочках Наклоны влево, вправо, вперед, назад
Шандаган манай даараба, Гарнуудаа дулаасуулба, Шандаган манай даараба, Шандаган үшөө харайба.	Приседание на корточки, потирание рук Выполнение прыжков, стоя на месте
Хүбүүд, басагад, шагнагты. Шандаган мэтэ харайгты.	Выполнение прыжков, стоя на месте
Гэнтэ шандаган сошобо, Манай шандаган айба, Хаанаб манай шандаган? Үгы. Гэртээ ябаба.	Поворот спиной, приседание на корточки, обхватить себя руками, голову опустить вниз. Прыжки по кругу

Литература:

1. Жамсуева С.Ю. «Методика использования бурятских народных сказок в развитии устной речи русскоязычных детей (бурятский язык, старший дошкольный возраст). Автореферат диссертации, Улан-Удэ, 2003г.